

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 4057/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 1988

περί χορήγησης διαφόρων παρτίδων δουτυρελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/88<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup>, καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 2 648 τόνους δουτυρελαίου·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>·

ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στα παραρτήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1988.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 168 της 1. 7. 1988, σ. 7.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. 1187/88 (1) — Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1988
2. Πρόγραμμα: 1988
3. Δικαιούχος: Euroaid, PO Box 77 — NL-2340 AB Oegstgeest
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): δέλεε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Νικαράγουα.
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: δουτυρέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (3) (4) (5): να παρασκευασθεί από δούτυρο παρεμβάσεως (ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 7) (I.3.1 και I.3.2)
8. Συνολική ποσότητα: 45 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση: 5 kg και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 8 (I.3.3 και I.3.4)  
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας:  
«ACTION N° 1187/88 / MANTECA LIQUIDA / NICARAGUA / OXFAM B/80832 / JUIGALPA VIA CORINTO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA»  
και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 8 (I.1.3.4)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά δουτύρου από τον Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (τηλ. 78 90 11, τέλεξ 24280 + ή 25118 +)  
Οι διευθύνσεις των τόπων αποθήκευσης αναφέρονται στο παράρτημα II  
Η τιμή πωλήσεως καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 261 της 25. 9. 1976, σ. 12)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 9. 2. 1989
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): 9. 1. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 15. 2. 1989
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 11. 1988, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3506/88 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 46)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράσεις αριθ. 1206 — 1215/88 (\*) — Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1988
2. Πρόγραμμα: 1988
3. Δικαιούχος: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (τέλεξ 626675 WFP I)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (\*): δλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: δλέπε παράρτημα III
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: δουτυρέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος): να παρασκευασθεί από δούτυρο παρεμβάσεως (ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 7) (I.3.1 και I.3.2): B1, B6, B7, B8, B10: (\*) (\*) (\*) (\*) B2, B3, B4, B5: (\*) (\*) (\*) (\*) (12)
8. Συνολική ποσότητα: 2 003 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση: 5 kg και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 8 (I.3.3 και I.3.4)  
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας: δλέπε παράρτημα II και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 8 (I.3.4)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά δούτυρου από τον Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (τηλ. 78 90 11, τέλεξ 24280 + ή 25118 +)  
Οι διευθύνσεις των τόπων αποθήκευσης αναφέρονται στο παράρτημα II  
Η τιμή πωλήσεως καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 261 της 25. 9. 1976, σ. 12)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: B1 — B7: 1 — 9. 2. 1989 · B8 — B10: 20 — 28. 2. 1989
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (\*): 9. 1. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 20 — 28. 2. 1989
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (\*): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 11. 1988, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3506/88 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 46)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. Δράσεις αριθ. 1220 — 1224/88 (\*) — Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1988
2. Πρόγραμμα: 1988
3. Δικαιούχος: Euronaïd, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (\*): δλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τύπος ή χώρα προορισμού: Νικαράγουα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βουτυρέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπόρευματος (\*)(\*) (\*): να παρασκευασθεί από δούτυρο παρεμβάσεως (ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 7) (I.3.1 και I.3.2)
8. Συνολική ποσότητα: 25 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση: 5 kg και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 8 (I.3.3 και I.3.4)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά βουτύρου από τον Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (τηλ. 78 90 11, τέλεξ 24280 + ή 25118 +)  
Οι διευθύνσεις των τόπων αποθήκευσης αναφέρονται στο παράρτημα II  
Η τιμή πωλήσεως καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 της Επιτροπής
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 9. 2. 1989
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (\*): 9. 1. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 15. 2. 1989
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (\*): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 11. 1988, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3506/88 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 46)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. Δράση αριθ. 1225 — 1236/88 (1) — Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 1988
2. Πρόγραμμα: 1988
3. Δικαιούχος: Euronaïd, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): βλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βουτυρέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7) (8) (9): να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως (ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 7) (I.3.1 και I.3.2)
8. Συνολική ποσότητα: 225 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση: 5 kg, σε δοχεία των 20 ποδών (9) (10) (11) και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σσ. 7 και 8 (I.3.3 και I.3.4)  
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας: βλέπε παράρτημα III και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 8 (I.3.4)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά βουτύρου από τον Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (τηλ. 78 90 11, τέλεξ 24280 + ή 25118 +)  
Οι διευθύνσεις των τόπων αποθήκευσης αναφέρονται στο παράρτημα II  
Η τιμή πωλήσεως καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 της Επιτροπής
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 1 — 9. 2. 1989
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): 9. 1. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 15. 2. 1989
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 11. 1988, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3506/88 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 46)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Ε

1. **Δράση αριθ.** 1083/88<sup>(1)</sup> — Απόφαση της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1987
2. **Πρόγραμμα:** 1987
3. **Δικαιούχος**<sup>(14)</sup>: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge, service logistique, case postale 372, CH-1211 Genève 19 (τηλ. 34 55 80, τэлеξ 22555 LRCS-CH)
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου**<sup>(3)</sup>: Croissant-Rouge Mauritanien, avenue Gamal Abdel Nasser, boîte postale 344 Nouakchott (τηλ. 526 70)
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού:** Μαυριτανία
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** βουτυρέλαιο
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος**<sup>(2)</sup>: να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως (ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 7) (I.3.1 και I.3.2)
8. **Συνολική ποσότητα:** 125 τόνοι
9. **Αριθμός παρτίδων:** μία
10. **Συσκευασία και σήμανση:** 5 kg σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών<sup>(13)</sup> και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σσ. 7 και 8 (I.3.3 και I.3.4)  
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας:  
«ACTION N° 1083/88» — κόκκινη ημισέληνος της οποίας τα άκρα έχουν κατεύθυνση προς τα δεξιά — «BUTTEROIL / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT»  
και ΕΕ αριθ. C 216 ης 14. 8. 1987, σ. 8 (I.1.3.4)
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** αγορά βουτύρου από τον Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2 (τηλ. 78 90 11, τэлеξ 24280 + ή 25118 +)  
Οι διευθύνσεις των τόπων αποθήκευσης αναφέρονται στο παράρτημα II  
Η τιμή πωλήσεως καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 261 της 25. 9. 1976, σ. 12)
12. **Στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** Nouakchott
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** —
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης:** 1 — 9. 2. 1989
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** 25. 3. 1989
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών**<sup>(4)</sup>: 9. 1. 1989, ώρα 12.00
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 16. 1. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 15. 2. 1989
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 31. 3. 1989
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 20 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τэлеξ AGREC 22037 B)
25. **Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή**<sup>(5)</sup>: επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 11. 1988, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3506/88 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 46)

## Σημειώσεις

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Μετά αίτηση του δικαιούχου, ο υπερθεματιστής του χορηγεί πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- (<sup>3</sup>) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (<sup>4</sup>) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
  - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (<sup>5</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και τον νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (<sup>6</sup>) Υγειονομικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε με παστεριωμένο γάλα, που προέρχεται από υγιή ζώα, μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού και ότι στην περιοχή παραγωγής του νωπού γάλακτος δεν παρουσιάστηκαν, κατά τις εννεήντα ημέρες πριν την μεταποίηση, κρούσματα αφθώδους πυρετού.
- (<sup>7</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, πιστοποιητικό υγείας.
- (<sup>8</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, πιστοποιητικό προελεύσεως.
- (<sup>9</sup>) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις: MM. De Keyzer & Schutz Bv, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 Bk Rotterdam.
- (<sup>10</sup>) Να παραδοθεί σε κιβώτια των 20 ποδών · όροι: FCL/LCL
- Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας των αριθμό δοχείων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σήμα σφράγισης, του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον δικαιούχο αποστολέα.
- (<sup>11</sup>) Οι προμήθειες με παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης, όπως προβλέπονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, συνεπάγονται ότι τα ακόλουθα έξοδα στο λιμάνι φόρτωσης θα βαρύνουν τον υπερθεματιστή:
- στην περίπτωση που τα εμπορευματοκιβώτια χρησιμοποιούνται υπό καθεστώς FCL/FCL ή FCL/LCL, όλα τα έξοδα τα σχετικά με τη χρησιμοποίηση των εν λόγω εμπορευματοκιβωτίων, εξαιρουμένων των εξόδων ενοικίασης, ως το τερματικό στάδιο, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων THC (Terminal Handling Charges).  
Αν, βάσει του δευτέρου εδαφίου του σημείου 2 του προαναφερόμενου άρθρου 13, ο υπερθεματιστής για την φόρτωση των εμπορευματοκιβωτίων στο σκάφος που έχει υποδείξει ο δικαιούχος, η επιστροφή των δαπανών, κατά την έννοια των εν λόγω διατάξεων, δεν περιλαμβάνει τα έξοδα THC,
  - στην περίπτωση που τα εμπορευματοκιβώτια χρησιμοποιούνται υπό καθεστώς LCL/FCL ή LCL/LCL, δεν υπάρχουν έξοδα · ο υπερθεματιστής παραδίδει τα προϊόντα στον τερματικό σταθμό σε στάδιο που να επιτρέπει, αμέσως, το στοιδαγμα των εμπορευματοκιβωτίων με έξοδα του δικαιούχου.
- Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε κοινοτικό λιμάνι, που εξυπηρετείται από πλοία που εξασφαλίζουν κανονική σύνδεση με τη χώρα προορισμού, τουλάχιστον κάθε τέσσερις εβδομάδες με προκαθορισμένες αναχωρήσεις.
- (<sup>12</sup>) Πιστοποιητικό ραδιενέργειας επικυρωμένο από μια πρεσβεία ή ένα αιγυπτιακό προξενείο.

- (<sup>13</sup>) Το στάδιο μετά την εκφόρτωση που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, συνεπάγεται οριστική ανάληψη εκ μέρους του υπερθεματιστή των ακόλουθων εξόδων στο λιμάνι προορισμού:
- όσον αφορά τις αποστολές σε εμπορευματοκιβώτια υπό καθεστώς FCL/FCL και LCL/FCL, όλα τα έξοδα εκφόρτωσης και μεταφοράς των εμπορευματοκιβωτίων ως το στάδιο «stack» του τερματικού σταθμού, δηλαδή εξαιρουμένων των ακόλουθων εξόδων: THC (terminal handling charges ή ισοδύναμα), έξοδα εκφόρτωσης των εμπορευμάτων από τα εμπορευματοκιβώτια, έξοδα που προκύπτουν επί τόπου μετά τα εν λόγω στάδια, καθώς και έξοδα που προκύπτουν λόγω καθυστέρησης της εκκένωσης ή της επιστροφής των εμπορευματοκιβωτίων,
  - όσον αφορά τις αποστολές σε εμπορευματοκιβώτια υπό καθεστώς LCL/LCL ή FCL/LCL όλα τα έξοδα εκφόρτωσης και μεταφοράς των εμπορευματοκιβωτίων ως και, συμπεριλαμβανόμενα, κατά παρέκκλιση από το προαναφερόμενο άρθρο 14 παράγραφος 5 στοιχείο α), τα LCL charges (εκφόρτωση των εμπορευμάτων), δηλαδή εξαιρουμένων των εξόδων που προκύπτουν επί τόπου μετά το στάδιο της εκφόρτωσης των εμπορευμάτων από τα εμπορευματοκιβώτια.
- (<sup>14</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθοριστούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —  
BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde Menge Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e direcção do armazenista
A : 1187/88	56 250 kg	QK (Waterford) Coldstore, Carrolls Cross, IRL County Waterford
B : 1206/88 — 1215/88	2 503 750 kg	1 190 950 kg : Norish Food City Ltd, Tullynahinra, Castleblaney, IRL County Monaghan  909 500 kg : National Coldstore, Belgard Road, Tallaght, IRL Dublin 24  403 300 kg : Trailercare, 41/42 Robinhood Industrial Estate, Ballymount Road, Clondalkin, IRL Dublin 22
C : 1220/88 — 1224/88	312 500 kg	312 500 kg : Trailercare, 41/42 Robinhood Industrial Estate, Ballymount Road, Clondalkin, IRL Dublin 22
D : 1225/88 — 1228/88 — 1236/88	281 250 kg	281 250 kg : Trailercare, 41/42 Robinhood Industrial Estate, Ballymount Road, Clondalkin, IRL Dublin 22
E : 1083/88	156 250 kg	Jenkinson's Coldstore, Crossagalla Industrial Estate, Ballysimon, IRL Limerick

## ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Deilmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Pais destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland Pais destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
B1	2 003	10	WFP	Bhutan	Action No 1206/88 — Bhutan 0339400 / Action of the World Food Programme / Calcutta in transit to Bhutan
B2		160	WFP	Egypt	Action No 1207/88 — Egypt 0227002 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B3		343	WFP	Egypt	Action No 1208/88 — Egypt 0249901 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B4		100	WFP	Egypt	Action No 1209/88 — Egypt 0280300 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B5		105	WFP	Egypt	Action No 1210/88 — Egypt 0259400 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B6		400	WFP	Uganda	Action No 1211/88 — Uganda 0332500 / Action of the World Food Programme / Mombasa in transit to Kampala
B7		195	WFP	Yemen AR	Action No 1212/88 — Yemen AR 0261301 / Action of the World Food Programme / Hodeidah
B8		110	WFP	Lebanon	Action No 1213/88 — Lebanon 0052402 / Action of the World Food Programme / Beirut
B9		30	WFP	Yemen PDR	Action No 1214/88 — Yemen PDR 0304200 / Action of the World Food Programme / Aden
B10		550	WFP	Pakistan	Action No 1215/88 — Pakistan 0245100 / Action of the World Food Programme
C	250	15	DWH	Chile	Acción nº 1220/88 / Manteca líquida / Chile / DHW / 82804 / Santiago de Chile vía Valparaíso / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		15	DKW	Brasil	Acção nº 1221/88 / Óleo de manteiga / Brasil / DKW / 82335 / Paulista via Recife / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita
		15	DKW	Brasil	Acção nº 1222/88 / Óleo de manteiga / Brasil / DKW / 82336 / Lajeado via Porto Alegre / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		15	DKW	Brasil	Acção nº 1223/88 / Óleo de manteiga / Brasil / DKW / 82337 / Natal / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita
		190	DKW	Nicaragua	Acción nº 1224/88 / Manteca líquida / Nicaragua / DKW / 82350 / Bluefields via Corinto / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
D	225	30	Caritas B	Haïti	Action nº 1225/88 / <i>Butter oil</i> / Haïti / Caritas belgica / 80280 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		15	Prosalus	Ghana	Action No 1228/88 / Butteroil / Ghana / Prosalus / 85553 / Sefwi Asafa via Takoradi / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		30	Caritas B	Rwanda	Action nº 1229/88 / <i>Butter oil</i> / Rwanda / Caritas belgica / 80279 / Kigali via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		25	Caritas G	Uganda	Action No 1230/88 / Butteroil / Uganda / Caritas Germany / 80478 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		50	Caritas G	Uganda	Action No 1231/88 / Butteroil / Uganda / Caritas Germany / 80479 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	SSP	Uganda	Action No 1232/88 / Butteroil / Uganda / SSP / 81302 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Uganda	Action No 1233/88 / Butteroil / Uganda / ICR / 84602 / Namalu via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Uganda	Action No 1234/88 / Butteroil / Uganda / ICR / 84603 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Thailand	Action No 1235/88 / Butteroil / Thailand / ICR / 84606 / Chonburi via Bangkok / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Thailand	Action No 1236/88 / Butteroil / Thailand / ICR / 84610 / Surin via Bangkok / Gift of the European Economic Community / For free distribution